КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

UNEP/CBD/SBSTTA/16/WG.2/CRP.4
2 May 2012

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ
Шестнадцатое совещание
Монреаль, 30 апреля - 5 мая 2012 года
РАБОЧАЯ ГРУППА II
Пункт 10 повестки дня

НОВЫЕ И ВОЗНИКАЮЩИЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С СОХРАНЕНИЕМ И УСТОЙЧИВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ БИОЛОГИЧЕСКОГО РАЗНООБРАЗИЯ

Проект рекомендации, представленный сопредседателями

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям,

изучив материалы, представленные в ответ на предложение выдвинуть новые и возникающие вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия,

обсудив вопрос «геоинженерия: воздействие на биоразнообразие и пробелы в регулирующих механизмах» в рамках пункта повестки дня о биоразнообразии и изменении климата и вынеся отдельные рекомендации по данному вопросу,

1. *принимает к сведению* техническую информацию о воздействии приземного озона на биоразнообразие, приведенную в приложении к записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13);

2. *рекомендует,* чтобы Конференция Сторон приняла решение в соответствии с приводимых ниже текстом:

«Конференция Сторон

1. *принимает к сведению* предложения по новым и возникающим вопросам, связанным с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, которые приведены в записке Исполнительного секретаря о новых и возникающих вопросах, связанных с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия, подготовленной к 16-му совещанию Вспомогательного органа (UNEP/CBD/SBSTTA/16/13);

2. Вариант 1 [*постановляет* не добавлять ни одного из предлагаемых новых и возникающих вопросов, связанных с сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия, в повестку дня Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям;]

вариант 2

[отмечая на основе осмотрительного подхода потенциальное воздействие продуктов, полученных на основе синтетической биологии, на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, *поручает* Исполнительному секретарю:

/…

В целях сведения к минимуму воздействия процессов секретариата на окружающую среду и оказания содействия инициативе Генерального секретаря по превращению ООН в климатически нейтральную организацию, настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий.

a) свести воедино и обобщить соответствующую доступную научную информацию и материалы, представленные Сторонами, другими правительствами, соответствующими международными организациями, коренными и местными общинами и другими субъектами деятельности, о возможном воздействии методов и продуктов синтетической биологии на биоразнообразие и на соответствующие социальные, экономические и культурные соображения;

b) выявить возможные пробелы и частичные совпадения с положениями Картахенского протокола по биобезопасности;

c) распространить информацию, полученную в результате вышеупомянутых исследований, с целью ее изучения на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 12-го совещания Конференции Сторон;

2.*(бис)* *предлагает* Сторонам, другим правительствам, соответствующим международным организациям, коренным и местным общинам и другим субъектам деятельности представить соответствующую информацию о возможном воздействии методов и продуктов синтетической биологии на биоразнообразие и на соответствующие социальные, экономические и культурные соображения;]

3. *отмечая* воздействие тропосферного озона как парникового газа и значительный потенциальный вклад сокращения его концентрации в смягчение последствий изменения климата, *отмечая также* его воздействие на здоровье людей и на биоразнообразие, *отмечая далее* соответствующую работу по данному вопросу, проведенную под эгидой Гетеборгского протокола 1999 года о борьбе с подкислением, эвтрофикацией и приземным озоном, *постановляет* включить вопрос о рассмотрении воздействия тропосферного озона в программу работы по взаимосвязям между биоразнообразием и изменением климата и *поручает* Исполнительному секретарю сообщить о результатах работы на одном из будущих совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям, на повестке дня которого будут стоять вопросы биоразнообразия и изменения климата.